

# LA PATRIE DAL FRIÛL

www.lapatriedalfriul.org

SFUEI MENSÎL INDIPENDENT

info@lapatriedalfriul.org

Direzion e Aministrazion - Udine - via del Cottonificio 129

Tassa pagata / Taxe perçue Udine Italy - mensile / mensil spedizion in abonament postâl Poste italiane s.p.a.



## La Regjon e fâs Fieste pe fin dal Stât furlan

A pagj. 3

EDITORIÂL

\*\* No son mancjadis in chest mès lis manifestazions in ricuart dai muarts de grande vuere. Cul rivâ de Italie, ae imagin cognossude di "ostarie e cjampañili" che e definive i pais furlans, al bisugnave zontâ anje la presince di un monument che al ricuardâs i muarts in ché vuere che la propagande fassiste e varès inzignantît tant che completament dal Risorziment, e po dopo doprât tant che rimpin ideologic de "vitorie mutilade". Nissun sintiment ostil, pal amôr di Diu, pal sacrifici di chei zovins colâts sul front, ma cul stes respit di chei furlans che a àn dade la vite sul front opuest. E anje sul adietif "opuest" e larès respitade la veretât storiche.

«Ceste bataie cuintri de retoriche nazionaliste che e unis diestre e çampe, cussì servîl denant de esaltazion acritiche dal Risorziment, le vin combatude»

\*\* Ceste bataie cuintri de retoriche nazionaliste che e unis diestre e çampe, cussì servîl denant de esaltazion acritiche dal Risorziment, le vin combatude e – se no vinçude – o vin almancul impedît che e passâs in mût cuviert, cui bêçs de regjon, a fâ di mil: a volevin

fanfaris e grancasse, ma dispès si son vûts di contentâ di trombetis e di tamburei.

\*\* Dut câs, i erêts nostalgjics dal nazionalisim talian no molin il vues, e i segnâi di gnovis provocazions si son za concretizâts. La esaltazion de imprese di Flum, de figure di Gabriele D'Annunzio e je stade forsit la prove di cemût che a vuelin movisi in futûr.

\*\* No si trate di criticâ cui che, di storic ma anje di politic, si môf par interrogâsi in maniere no dogmatiche su ce che al è sucedût in chei mès intal Cuarnâr. O crôt che al sedi interessant aprofondî ce che al à sburtât inteletuâi e veterans a lâi daûr al poete, cualis che a fossin lis frustrazions e lis aspirazions, i contignûts sociâi di ché esperience, se pardabon e je stade anticipadore dal fassisim o se invezit Mussolini al à capit, a diference de çampe, e al à doprât cierts archetips danunzians

«I erêts nostalgjics dal nazionalisim talian no molin il vues, e i segnâi di gnovis provocazions si son za concretizâts»

par propagande pure. Insume, un argoment interessant anje daûr di un mût di proponisi aes massis che vuè al cjate rispueste in ategjaments e argoments cjârs a un leader tant che Salvini. Une robe però al è studiâ un fenomen, une altre al è strumentalizâl par finalitâts diferentis.

\*\* Nol è un câs che propit esponents de Lega si sedin distints in cheste esaltazion de imprese di Flum, un teme che al Carroccio federalist no i sarès mai passât pal cjâf. Nol è un câs che un fat storic, cjaval di bataie dai neofassiscej in particolâr a Triest, al deventi vuè patrimoni

salvinian, cun consecuencis pericolosis pal Friûl.

\*\* Daûr di cheste esaltazion, di fat, al torne a agjitâsi il pinsîr – par altri mai scuindût intai ambients di chel che al jere l'Msi e anje dai esui julians dalmatis – che chês tieris a puedin tornâ ae Italie. Si visaiso lis manifestazions di place cuintri dal tratât di Osimo? O fasaressin ben a no dismenteâsi che intai ambients de diestre nazionaliste chest progjet nol è mai stât abandonât e al reste intal lôr Dna.

«Si visaiso lis manifestazions di place cuintri dal tratât di Osimo? Cuan che chescj concets a deventin patrimoni di une fuarce politiche che e intint guviernâ il pais, al Friûl i àn di sivilâ lis oreli»

\*\* Se dut chest al restâs dome inte sede di cualchi associazion, in cualchi cunvigne di veterans, nol sarès un grant pinsîr; ma cuant che chescj concets a deventin patrimoni di une fuarce politiche che e intint – e che e pues vè i numars par fâlu – guviernâ il pais, al Friûl i àn di sivilâ lis oreli.

\*\* Intant parcè che o la nestre regjon e je dentri a plen titul in Europe, o e je destinade a no vè nissune prospetive. Metisi intune prospetive di revanchisim viers de Slovenie e de Cravuzie al va cuintri cheste ipotesis. In secont lûc, parcè che i furlans no àn mai vût nissun interès a oponisi ai popui dongje, nancje cuant che lis ideologjii a metevin curtinis di fier ai confins. Anzit, propit la diplomazie di cheste regjon, viôt Alpeadria, e à metût lis basis di un futûr diviers cun Slovenie e Carinzie.

\*\* E al è anje alc altri, forsit mancûl scjassôs ma par nô autonomiscj ancjemò plui impuartant: il disvilup di un pinsîr furlanist nol pues nassi o lâ indevant intosseât o intorgulît di elements antislâfs. In passât, chest al è sucedût e la furlanetât e je stade viodude e proponude tant che baluart di italianitât: il Friûl sentinele di Italie. Il risultât al è stât chel "Piçule Patrie" che ancjemò vuè al ven doprât par dineâ la nestre vere e uniche identitât. La mari e je une sole, e si clame Friûl. ■



UNE FURLANE A ROME

## Fradæ e Culture in onôr di Ardito Desio

Floriana Bulfon

Une vite dedicate ae scuvierde e ae conservazion de nature. Par frontâ la crisi dal nestri ecosisteme – dal desert dal Sahara ai glaçars de cjadene dal Himalaia – a coventin nivei di competence adats ai tims e l'insegnament di Ardito Desio si mostre fundamentâl. A memoreâ l'esploradôr e mestri al è il Fogolâr Furlan di Rome. Desio, nassût a Palme intal 1897, al à partecipât ae spedizion dal Karakorum e al à scuvierde i bacins periferics dal Baltoro, la Siele Conway, il pas Mustag. E po dopo ancje lis monts de Persie, la Antartide, la Birmanie, il Tibet. Al è stât il prin a meti pît su la cime temibile dal K2. Chê conquiste lu à avvicinât



ae int comune e soledut a un grant numar di zovins e al è propit par lôr che al à fat il so ultin progjet: un laboratori di studis des alts cuotis al cjamp di base dal Everest.

«Desio al è un compendi di indurance, competence e interès cence confins intune vision proietade tal futûr», al sclaris il president dal Fogolâr Francesco Pittoni. Origjinari di Dimponç di Tumieç, si emozione visantsi di cuant che al à acompagnât Desio dal president Carlo Azeglio Ciampi inte di dal so ultin complean, e al marche: «O sin chi par memoreâlu intal ambit de rubriche "Fradæ e Culture" parcè che la nature dal furlan dispès si spiegle in ché dal propri teritori, un "minimundus" pe molteplicitât di culturis, vicendis, paisaçs e nature. Propit come che al jere Desio».

E cussì, tant par confermâ l'invias di un viaç gnûf, l'archivi complet dai scrits di Desio al sarà trasferit di Rome a Udin, al Museu Furlan di Storie Naturâl. ■

## AZIENDIS

# Lis maiutis in marilenghe a fasin 20 agns: inovâl pe Friûlpoint

Redazion



LA MAIUTE «SUPER FURLAN», UNE DES TANTIS T-SHIRT DE DITE FURLANE

La Friûlpoint, la dite di «maiutis par furlan dal 1999» e fâs 20 agns, e in cheste ocasion e à screât il sît gnûf e viert i account *social* Instagram e Facebook (@Friulpoint, ndr).

I prodots Friûlpoint, maiutis ma ancje tancj altris, sedi vistiaris sedi gadget, si cjatin in tantis buteghis ator pal Friûl. Nassude l'ultin an dal XX secul, e je une dite familiâr: Michele Venier al è il titulâr, cu la part creative curade di Dree Venier (autôr fra lis altris robis dai Gnognosaurs e di tantis iniziativis in marilenghe). Par celebrâ l'inovâl, duncje, la dite si è dade une bieles rinfrescjade inte comunicazion. «La jentrade intal mont social al è un pas che o vin fat par fâsi cognossi di

### «La idee di imprest di divulgazion dal furlan al è simpri il nestri ideâl»

plui» nus conte Michele «o savin che cuant che un client al rive a cognossin al presee cetant la nestre produzion e i numars si viodin, ancje li des nestris buteghis clientis. O vin dome il probleme di fâsi viodi ancjemò di plui. Simpri cui investiments che e pues permetisi une dite che e fâs riferiment a "une nicje di marcjât", come che si dîs. Che o sperin si podedi slargjâ simpri di plui, però».

La filosofie de Friûlpoint, di fat, e je simpri plui ché di una maiute furlane di autôr cun tindince vian dal progjet di brand di vistiaris...

La idee di imprest di divulgazion dal furlan al è simpri il nestri ideâl, chel dai inizis intal 1999. Intai agns o vin intindût di dâi ancjemò plui dignitât cuntun nivel di propueste che si è simpri di plui alçât, an dopo an. Sedi pes stampis, sedi pe cualitât des maiis che cumò o progjetin ancje te produzion, cun coton di prime cualitât e un *fitting* disegnat di pueste. Duncje la linie e je diventade plui *fashion* tes maiutis e si è slargjate come propueste za di timp. Come vistîs o vin ancje maiutis par feminis, felpis, maiutis par fruts, grumâi, bavarins, cjapiei... E dopo a son i gadget: cjicaris, magnets, puarteclâfs e vie indevant. Lait a viodi il sît, apont: [www.friulpoint.it](http://www.friulpoint.it).

Intal sît al è ancje un blog li che no si dan dome notiziis aziendâls, ma indulà che spes o contais il vuestri lavôr.

La smire dal blog e je ché di jentrâ plui in contat cul nestri public, contant ce che o fasin e di dulà che a vegnin lis nestris maiutis. Ognidune e à la sô storie. O volin fâ viodi la ricercje, sedi tecniche che culturâl e di costum, che e je daûr di ogni nestre produzion.

E je ben presinte ancje la part di e-commerce, un imprest ancje par vendi diretementi...

Il nestri sît al è pensât par vendi, ma ancje par operâ in sinergie cu lis nestris buteghis clientis: *on-line* no cjatarès presits plui bas rispjet ai prodots difondûts midiant dai *shop* Friûlpoint. No vendin midiant altris sîts: ni Amazon, e nancje altris. O crodin in maniere ferme inte

colaborazion cu lis buteghis "fisichis". La buteghe e da il vantaç di viodi dal vif i nestris prodots e tastâ (sì, no "testâ") la cualitât dal coton e des stampis des nestris maiutis. Midiant dal sît si à la pussibilitât di fâ compris se lontans di un *shop* Friûlpoint o di viodi dulà che si cjate chel plui dongje. Une buteghe che e vûl lavorâ cun nô no patirà mai la "concorence digjitâl". Friûlpoint al è un *brand* "deAmazonizât" (al rit ndr). Intant che mi fevele, Michele al à intor une maiute cu la cifre 1077 fate cuntune bieles grafiche. 1077, la date de nassite dal Stât patriarcjâl. «Cheste maiute e pues jessi un esempli dal nestri lavôr. Cumò ancje altris a stan scuvierzint chest numar (mi cimie ironie ndr): o vin vierzude une strade, come che o vin fat tantis voltis, li che dopo in tancj ti vegnin daûr. Par difindisi

### «No dome lis stampis, ancje la produzion des maiutis e je di nestre progjetazion»

al covente jessi simpri un pas prime: chest lu fasin in grazie de smire a volé fâ un progjet di grande cualitât e une passion pe culture e pal popul furlan che o pensi che le vedin pocjis ditis ancje chi in Friûl, magari cussì no». Intant che o cjapi i aponts pe interviste o fâs cori lis imagjins dal sît e cualitât e passion si viodin dutis, come cuant che dut al è scomençât intal 1999: bon lavôr, alore, Michè!! ■



UN FURLAN A MILAN

## I 40 agns "vivarôs" dal Fogolâr di Bollate

Dree Venier

La fieste uficiâl si è fate in Setembar: 40 agns de fondazion dal Fogolâr Furlan di Bollate, citadine di 36.000 abitants su la quarte di Milan. Un Fogolâr che ancjemò al resist, salt. Ma cemût? «O vin sielzût di evolvisi, no sierantsi inte nestre realtât» mi conte Marco Marcon, ex president dal sodalizi, professôr al Politecnic di Milan «e cussì o vin inviât colaboracions cul Comun e cu lis associazions dal teritori, metint a disposizion la nestre sede par tantis iniziativis, ancje di altris».

La sede dal Fogolâr di Bollate, di fat, e je tant ample, plui di 200 metris cuadris. E je stade volude dal prin president e fondadôr storic, Valentut Toniutti. Cuarante agns indaûr, di fat, viodude la grande migrazion di furlans a vore tes fornâs di modons tai contors de zone des "Groane", a nasserin dôs cooperativis, Fogolâr Furlan e Arcobaleno, cun ché di costruî une schirie di cjasis pai furlans. Dentre di chest complès, si à volût destinâ ancje un spazi par cjatâsi intun Fogolâr Furlan.

«O tignin cors di inglès, di fotografie, un campus estîf pai fruts e un par daûr acet di sabide intant che i gjenitôrs a son impegnâts» mi dîs Marc. «E dopo par Zenâr o vin previodût la partence di un sportel legâl, une scuele di musiche, e ancje la costruzion di une cusine cul fin di fâ cerçâ mangjativis furlanis. Chestis ativitâts si inviin in graciis dal contribût di gnûfs conseîrs dal diretîf, li che o vin un avocat, un architè, e vie indevant». Chest an, di fat, in Jugn, e je stade rinovade la dirigence de associazion cuntun gnûf president, Liviano Nodusso, e un diretîf di 11 conseîrs.

«Po dopo, dal sigûr o larin indevant ancje cun dutis chês altris iniziativis tradizionâls: la fieste di Sante Luzie pai fruts, il Carnevâl par grancje e un pai frutins, la fieste anuâl *Fieste de furlanetât*, la fieste dai Muarts cu la messe dulà che dopo o ufrin cjastinis e vin».

Une associazion duncje cetant vivarose, e la sinergie cul teritori e podarès jessi di esempli pe ativitât di tancj altris Fogolârs ator pe Italie e pal mont.

La sede, viôt il câs, e je in vie Friuli-Venezia Giulia. «Pecjât che no si clami vie Friuli e vonde», i buti la batude a Marc. E cussì, o sierin la interviste ridint. ■

## CELEBRAZIONS STRAMBIS

# La Regjon e fâs Fieste pe fin dal Stât furlan

La assessore ae culture Gibelli e à decidût: dopo di Leonardo da Vinci l'an che al ven al sarà celebratîf dal 1420, l'an che la nestre tiere e je diventade sotane di Vignesie

Walter Tomada

Dopo che chest an i operadôrs de culture a àn scugnût diventâ ducj esperts di Leonardo da Vinci, l'an che al ven a varan ducj di frontâ une gnove sfide se a vuelin becâ cualchi franc di contribût di bande de nestre Regjon tant amade: a varan di jessi bogns di contânus cemût che la nestre tiere e je diventade sotane di Vignesie. La decision de assessore ae culture Tiziana Gibelli e je stade di fat chê di riservâ intai bants pe culture dal an che al ven un voli di preference a chei progjets che a laran a memoreâ i 600 agns di cuant che la Patrie dal Friûl e je colade sot dai colps dai Venits. Une memorie che chenti e varès ancjemò di brusâ, ma che salacor ancje in Regjon cualchidun al pense che e coventi a insegnâ ae int che ae fin il pes grant al mangje simpri chel plui piçul, e che no si à di movi pucis se la Storie e sburte a jessi glotûts di une realtât plui potente. La sielte di celebrâ propit la fin di une ete dulà che il Friûl, in grazie dal Patriarcjât di Aquilee, al à vût il

«Al è il moment che la Storie nus à lassâts libars dome di di "siôr si": nissun nol veve mai pensât al 1420 tant che a un inovâl di celebrâ»



RIELABORAZION GRAFICHE DAL VUELI SU TAULE DI CIMA DI CONEAN: "LEONE DI SAN MARCO TRA SAN GIOVANNI BATTISTA CON SAN GIOVANNI EVANGELISTA E MARIA MADDALENA CON SAN GIROLAMO"

podê di autoguvier e al à fat cressi une sô identitât sclete e inclusive, sedi culturâl che linguistiche, par altris e somee cuasi une provocazion, intun moment dulà che la autonomie dal Friûl e piert colps e il Venit al slargje simpri di plui lis sôs sgrifis su la nestre economie, su la nestre culture, su la nestre politiche.

Pecjât che no sedin plui achî cun nô pre Bepo Marchet, pre Checo Placerean e pre Antoni Beline: al sarès stât biel sintî ce che a varessin dit su chest cont. Marchet al diseve che inte nestre storie, almancul cemût che nus ven contade "ae taliane", chei che

«E somee cuasi une provocazion, intun moment dulà che la autonomie dal Friûl e piert colps e il Venit al slargje simpri di plui lis sôs sgrifis»

a vegnin di soreli jevât – dai Uns ai Turcs, dai Ongjars ai Scelâfs – a son ducj nemis e barbars e lis lôr a son simpri invasions; chei che invezit a vegnin di soreli a mont, dai Romans fintremai ai Talians, passant propit pai Venits, a son

liberadôrs che a puartin civiltât e disvilup. Nuie di plui retoric: soredut fevelant dal 1420, che pai furlans nol è un an come chei altris, ma al è "l'an dal nestri discontent". Al è il moment de storie che o vin finide la benzine de nestre sovranitât e la Storie nus à lassâts a pît, libars dome di scugnî di "siôr si" al paron di turni: par 377 agns Vignesie, po Viene e po dopo ancjemò Rome... Par chest motif, fin cumò nissun nol veve mai pensât al 1420 tant che a un inovâl di celebrâ. Nissun nol veve sintude la dibisugne di rifletî suntun passaç storic che nol è stât nuie altri che une

operazion violente di conquiste di bande de Serenissime. Al dis ben il president de Comunitât Linguistiche Furlane Markus Maurmair che "e fo la fin di une ete di aur pal Friûl, e l'inizi di un periodi lungjonon dulà che Vignesie e à depredât il teritori di ducj i siei bens ma soredut e à scomençât a considerâ i "boni et fideli furlani" tant che un grum di sotans. E je ore di gjavâsi dal cjâf cheste mentalitât, no di celebrâ il moment de sô nassite".

Salacor bisugnarès cognossi miôr dut ce che al è stât il Friûl prin di chel moment: la ricjece di chel curizûl straordenari di lenghis e di razis, di leçs e di statûts, di oms di culture, di vuere e di fede che al è stât il Patriarcjât di Aquilee. Une istituzion religiose che e jere stade il vèr grim pe glesie di une Macroregjon che e leve dal Lât di Como fin ae Ongjarie e che daûr de peraule di San Marc e deve a ducj il drit di lâ indevant a coltâ

«Parcè si tirie fûr la celebrazion dal moment che o vin finît di jessi libars e o sin passâts sot paron?»

la identitât di divignince cence imponi nuie a di nissun: dal 1077 al jere diventât un Stât glesieastic che al veve continuât a meti adun plui che a dividi, sot de autoritât di vescui che a son stâts bogns – cui plui cui mancûl – di scoltâ il popul e ancje di concedi ae comunitât il Parlament plui antîc di Europe. Cumò, par puartâsi indevant sul troi di une gnove Macroregjon che nus gloti, che magari e somei a un gnûf Lombart-Venit ma cence Austriacs a guviernâlu, vino di dismenteâsi dut chest? Parcè si tirie fûr la celebrazion dal moment che o vin finît di jessi libars e o sin passâts sot paron? I Venits nus àn gjavade la Patrie e po nus àn robât ancje il Patriarcjât: par chest il prin a protestâ par cheste sielte cussî farloche di fâi onôr al 1420 al varès di jessi propit il vescul. Ooops! Mi dismenteavi... Al è venît ancje lui! ■

## ALEANCIS STRAMBIS

## Un passât che al torne?

La vuere di conquiste dal Friûl cheste volte no je declarade: nus ven fate viodi tant che une forme di "colaborazion" cul Venit

W. T.

Dal 1420 il Friûl al è simpri stât integrât intal Venit, e dome dal 1963 la Regjon e je tornade a jessi parone di se. Ma intai ultins agns al è tornât a scomençâ un procès che al è daûr a viodi a florî la azion potente dai nestris vicins par condizionâ simpri di plui la nestre economie e in prospettive ancje la politiche, e par tornâ a puartâ indaûr lis speris dal orloi de storie. Vignesie e à voie di tornâ a cjapâ indaûr ce che

al jere so: e la Macroregjon e sarès la soluzion ideâl par completâ un dissen che al è tacât cul referendum su la autonomie dal Venit (che al domande podês compagns di chei dal Friûl) par rivâ a une uniformazion istituzionâl che di fat e sarès dome une forme plui moderne di "Riconcuiste".

La vuere cheste volte no je declarade, anzit: nus ven fate viodi tant che une forme di "colaborazion".

"In sinergia con la Regione Veneto" e je une frase che simpri di plui i nestris sorestans nus fasin gloti tant che une oportunitât. Par esempi la promozion turistiche ugnule che e ven za fate pes splazis dal "Alto Adriatico" di Grau a Jesolo e ven a scancelâ ogni specificitât furlane. Ben? Mâl? Pal assessôr Sergio Bini al è "un travuart storic", ma i operadôrs dal turisim inte nestre regjon no son ducj cussî convints.

Nancje chei dal compart agricul a somein masse sigûrs che la sielte de Regjon di afidâsi ae Agenzie venite di paiament dai rimbors (Avea) invezit che ae romane Agea e sedi dal dut juste: soredut parcè che a varessin vût miôr che la Regjon, vint potestât primarie in agriculture, e sielzès di meti sù une sô Agenzie come che al à fat il Venit. Intant a son simpri di plui i produtôrs venits di vin che a àn cjolt centenârs e centenârs di etars di tiere chenti par plantâ vîts di Prosec, e i furlans che ur son lâts daûr. Il mont al à sêt di vin cu lis bufulis: e la sêt di vudagn di tancj e larà a jemplâ il teritori di vignâi di une ue che cumò e je di mode, ma ca di cualchi an e podarès lâ fûr di marcjât. E cuant che cheste bufale si sgionfarà? Ce fasarino? Soredut, parcè plantâ Prosec cuant che la nestre Ribuele e je ancje plui buine?

Lis unichis vueris che o vin vinçût cul Venit par cumò a son chês dal tiramisù e di Sapade. Ma di fat la realtât nostrane e à za un grum di aspjets condizionâts dal Venit, a partî dal pès des infrastruturis. La fuarce dal puart e dai aeropuarts di Vignesie e frene une vore il nestri sisteme, ma al è clâr che in chel setôr o varessin nô di fâ cetant di plui par cjapâ lis oportunitâts che la nestre posizion in Europe nus da. Invezit o spietin, par esempi, che Vignesie, Cjaudistrie o Flum nus gafin i trafics che di chenti a podarès partî al Nord de Europe sul Coridôr Baltic-Adriatic. Intant Finest, dulà che lis dôs Regjon a cooperavin, e viodarà cambiâ la sô mission: parcè? Parcè che il Venit al à decidût che al covente cussî. E i sorestans dal Friûl Vignesie Julie, aromai di fat otave provincie dal Venit, a àn za dit di sì. ■

**Par viodi chei altris contignûts  
de “La Patrie dal Friûl”,  
abonaitsi. Dutis lis informazions si cjatin sul sît  
[www.lapatriedalfriul.org](http://www.lapatriedalfriul.org)**

**Per vedere gli altri contenuti  
de “La Patrie dal Friûl”,  
abbonatevi. Tutte le informazioni si trovano sul sito  
[www.lapatriedalfriul.org](http://www.lapatriedalfriul.org)**

Che tu sedis za abonât o che tu le vedis lete dome cualchi volte,  
aboniti o rinove l'abonament a un mensîl unic:  
**almancul une volte al mê, lei par furlan!**

